

gli esercizi dai 1963 al 1968 in ragione di Lire 170.000.000 annue.

Art. 19

Per la concessione della garanzia prevista dall'art. 7 della presente legge è autorizzata la spesa complessiva di Lire 100.000.000 a carico dell'esercizio 1963.

Art. 20

Al complessivo onere di Lire 800.000.000 a carico dell'esercizio finanziario 1963, derivante dagli artt. 16, 17, 18 e 19 della presente legge, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. n. 54 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 21

Nella prima applicazione della presente legge, le domande, previste dal precedente art. 4 e quelle previste dalla legge regionale contenente la delega alle Province della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3, devono essere presentate entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 luglio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*
PUGLISI

LEGGE REGIONALE 1 luglio 1963, n. 18

Concorso della Regione nella spesa per la costruzione in Rovereto di un centro di soggiorno specializzato per i mutilati ed invalidi del lavoro.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

E' autorizzata la concessione all'Associazione nazionale mutilati ed invalidi del lavoro, Sezione

1963 bis 1968 in Höhe von 170.000.000 Lire jährlich ermächtigt.

Art. 19

Für die Gewährung der im Art. 7 dieses Gesetzes vorgesehenen Sicherstellung wird zur Gesamtausgabe von 100.000.000 Lire zu Lasten des Finanzjahres 1963 ermächtigt.

Art. 20

Die aus den Art. 16, 17, 18 und 19 dieses Gesetzes erwachsende Gesamtbelastung von 800 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1963 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 54 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbeitrag gedeckt.

Art. 21

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes müssen die im vorhergehenden Art. 4 vorgesehenen Gesuche und jene, die im Regionalgesetz über die Übertragung des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 auf die Provinzen vorgesehen sind, binnen dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht werden.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 1. Juli 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
I. A. PUGLISI

REGIONALGESETZ vom 1. Juli 1963, Nr. 18

Beitrag der Region zur Ausgabe für den Bau einer spezialisierten Erholungsstelle für Arbeitsversehrte und Arbeitsinvaliden in Rovereto.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zur Gewährung eines Beitrages von 250 Millionen Lire an die gesamtstaatliche Vereinigung

provinciale di Trento, di un contributo di Lire 250 milioni per la costruzione in Rovereto di un « Centro di soggiorno specializzato per mutilati ed invalidi del lavoro ».

Per la liquidazione del contributo si osserveranno le norme di cui all'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

Art. 2

La liquidazione del contributo di cui all'articolo precedente è subordinata alla stipulazione di apposita convenzione tra l'Amministrazione regionale e l'Associazione mutilati ed invalidi del lavoro, allo scopo di garantire una riserva di posti per gli invalidi della regione Trentino - Alto Adige in misura non inferiore al 50 per cento della disponibilità del Centro.

Art. 3

All'onere derivante dalla presente legge si provvede mediante stanziamento da iscriversi negli stati di previsione della spesa della Regione per gli esercizi finanziari dal 1963 al 1965, come segue:

- Lire 100.000.000 a carico dell'esercizio 1963;
- Lire 70.000.000 a carico dell'esercizio 1964;
- Lire 80.000.000 a carico dell'esercizio 1965.

Alla copertura dell'onere di Lire 100.000.000 a carico dell'esercizio 1963, si provvede per Lire 50.000.000 con una corrispondente aliquota del fondo iscritto al cap. n. 52 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1962, a sensi della legge 27 febbraio 1955, n. 64, e per Lire 50.000.000 mediante prelevamento di pari importo dal fondo iscritto al cap. n. 54 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1963.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 luglio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:
p. *Il Commissario del Governo nella Regione*
PUGLISI

der Arbeitsversehrten und Arbeitsinvaliden, Provinzabteilung Trient, für den Bau einer « spezialisierten Erholungsstelle für Arbeitsversehrte und Arbeitsinvaliden » in Rovereto wird ermächtigt.

Für die Liquidierung des Beitrages werden die Bestimmungen nach Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 befolgt.

Art. 2

Die Liquidierung des Beitrages nach dem vorhergehenden Artikel ist dem Abschluß einer eigenen Vereinbarung zwischen der Regionalverwaltung und der Vereinigung der Arbeitsversehrten und Arbeitsinvaliden untergeordnet, um einen Vorbehalt von Plätzen für die Invaliden der Region Trentino - Tiroler Etschland im Ausmaß von mindestens 50 vom Hundert der in der Erholungsstelle verfügbaren Plätze sicherzustellen.

Art. 3

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung wird durch Ansätze gedeckt, die in den Voranschlägen der Ausgaben der Region für die Finanzjahre von 1963 bis 1965 wie folgt einzutragen sind:

- 100.000.000 Lire zu Lasten des Finanzjahres 1963;
- 70.000.000 Lire zu Lasten des Finanzjahres 1964;
- 80.000.000 Lire zu Lasten des Finanzjahres 1965.

Die Belastung von 100.000.000 Lire zu Lasten des Finanzjahres 1963 wird für 50.000.000 Lire im Sinne des Gesetzes vom 27. Februar 1955, Nummer 64 durch einen entsprechenden Betrag des im Kap. 52 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1962 eingetragenen Ansatz und für 50.000.000 Lire durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 54 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1963 eingetragenen Ansatz gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 1. Juli 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:
Der Regierungskommissär in der Region
I. A. PUGLISI